

小學語文朗讀教學

阿達莫維奇 卡爾斯卡婭著

王 抱 素 譯

大 衆 出 版 社

小學語文朗讀教學

耶·阿·阿達莫維奇 著
契·莫·卡爾斯卡婭
王 抱 素 譯

大 衆 出 版 社

一九五四年·北京

內 容 提 要

小學語文課中的朗讀教學，對於教育兒童體會作品，培養共產主義道德都是很重要的。這本書首先闡明朗讀教學的意義和目的以及怎樣進行教學工作。其次，分別說明朗讀要具備的條件和對不同年齡的學生進行的程序。最後提出具體的參考範例，就不同形式的作品，說明朗讀的教學進程。全書理論和實際並重，同時指出了一些朗讀中不正確的傾向。

原著書名：Выразительное чтение в начальной школе

原著者：Е. А. Адамович, Ч. М. Карская

原出版處：Издательство Академии педагогических Наук РСФСР

出版地點及年月：Москва, 1953

小學語文朗讀教學

阿達莫維奇、卡爾斯卡婭著

王 抱 素 譯

書號：1053（發） 定價：3,100元

32開本 120定價頁 68,000字

1954年5月第一版

1954年5月第一次印刷（1—30000冊）

大衆出版社出版

北京西四區白塔寺觀音菴四號

北京市書刊出版營業許可證出字第十九號

北京市印刷一廠排 北京市印刷三廠印

譯者小言

這本小冊子的原名是「小學的表情朗讀」(Выразительное чтение в начальной школе)，是一本專門談小學朗讀教學的書。表情朗讀一辭在我國還不習見，因此書名略加變更。

朗讀是自覺地吸取知識和接受文字教養的初階，在小學教育中是很重要的。蘇聯學校對這方面的工作極為重視，把它作為語文教學中的一個不可缺少的重要組成部分。為了發揮朗讀的應有作用，培養兒童們朗讀的熟練技巧，蘇聯學校從小學一年級起就開始了這項教學工作。

蘇聯在朗讀教學上所注意的一點是：必須養成兒童們能有理解地、有表情地朗讀，就是說不應是形式地、機械地將文字變為聲音的朗讀；而朗讀的人必須對所讀內容有明確的觀念，理解其中心思想並形成自己對所讀內容的正確態度，使聽的人能清楚地明瞭朗讀者所表達的是什麼。這一點之所以重要是因為：祇有如此，兒童才能自覺地掌握讀物的內容，瞭解其意義，接受其感染；祇有如此，才能養成兒童正確地運用語言來表達思想和態度的熟練技巧。這些乃是兒童接受共產主義教育、養成共產主義品質的必由途徑。

這本書的優點之一是作者不僅從理論上闡述了表情朗讀的意義和目的、它的基本條件和手段，而且非常實際而生動地講解了在這方面的教學方法和程序，並以很多的篇幅舉出不同文體的課堂教學實例。

我國小學教育，自從學習蘇聯的先進教育理論和教學方法以來，在語文課程中對於培養兒童們的語言能力，要求兒童自覺地掌握課文內容和運用詞彙等方面已逐步開始重視起來，也取得了一定成績。但由於中國文字的複雜艱深，小學朗讀教學的初步階段仍往往以識字爲主要目的——這自然有其一定的必要性——，因而在如何進行有系統的良好朗讀教學，使兒童能從正確地朗讀中深刻體會文章內容方面，還缺乏較成熟的經驗。因此這本書對我國小學目前的語文教學也有其相當的參考價值。不過由於兩國的具體情況不同，語文不同，因而對書中論述的一切，祇能體會其精神，不能機械地加以搬用。正應如作者所說的：「……作爲（教師）和兒童們進行工作的原則。教師應當很好地精通這些原則，教導兒童們在實踐中運用它們，但却不能把它視之爲要求銘記於心的教條。」

譯者知識淺陋，譯文錯誤在所難免，尙望讀者不吝指教。

目 錄

譯者小言.....	一
一 表情朗讀的意義和目的.....	一
二 表情朗讀的基本條件和方法.....	七
三 表情朗讀工作的教學方法.....	二七
四 表情朗讀的幾個課例.....	四三
附錄：「信報投遞箱」.....	九五

一 表情朗讀的意義和目的（註）

在小學裏，朗讀有特殊重要的意義。它是全面發展學生個性的基本手段之一，是形成共產主義世界觀和培養共產主義道德的有效手段。朗讀能給兒童們以現實的知識，擴大他們的眼界，使之認識各種對他們說來是嶄新的生活現象和形形色色的過去人物。

愛好書籍對於進行教育和教養的全部過程是有重大意義的。但是必須會讀書。朗讀得不好的學生就難於領會讀物的內容，這就是說，不是不能用新的知識來豐富他的思想，就是只獲得知識的斷片。朗讀得不好的學生，因為不能很好地瞭解習題的文字及其他等等，以致連簡單的算術應用題都不能解答。

祇有良好的、正確的朗讀對於學生才是掌握科學基礎的手段，才能養成愛好書籍的習慣。

在教學過程中，兒童們所讀的那些蘇維埃的文學作品和優秀的古典文學作品的內容，都有着深遠的教育意義：假如兒童已發展到熟練和習慣於有理解地讀，邊讀邊思索，邊讀邊領會，那末這些作品是會有很大的教育影響的。在養成這種朗讀能力中，正確地安排學生們的表情朗讀工作，有着特殊的意義。

（註）本書第一章是在藝術教育研究院科學工作者特·弗·札瓦特斯卡婭的參加下寫成的。

小學教學大綱要求學生們有意識、有表情地朗讀。什麼是有意識的朗讀呢？這種讀法是要朗讀者在朗讀過程中清晰而具體地想像出讀物的全部內容——情節、形象——，瞭解讀物的中心思想並建立起個人對讀物所描寫的事物的態度。這些都說明了一切自覺的朗讀的特質。

高聲的朗讀（當表情朗讀時）還有着另一個目的，就是可從有聲的語言中將所瞭解一切的再加體會。

斯大林同志在語言學問題上的著作，是中學以至小學學習語言的理論基礎。

特別是在斯大林同志的著作中，我們找到了正確組織表情朗讀的原則性的根據。

斯大林同志指示出，語言的基本職能是交際的工具：「語言是手段、工具，人們利用它來互相交際，交流思想，達到互相瞭解。」（註）

發生於勞動過程裏的語言，幫助人們相互瞭解，沒有語言也就會沒有集體活動，自然，也就不會有人類社會。

作為人類交際手段的語言，有着巨大的影響力量。

表情朗讀是人們的交際形式之一。把你所瞭解的、你所喚起的一定的態度，你所清晰想像的一切，傳達給別人，這就是表情朗讀的目的。

這一目的怎樣在教學過程中來實現呢？

（註）「馬克思主義與語言學問題」，人民出版社一九五三年版，第二〇頁。

表情朗讀在教學過程中有兩種作用。教師的表情朗讀是喚起兒童們對藝術形象的清晰而具體的想像，引導他們領會作品的中心思想，傳達教師對作品描寫內容的態度的優良手段。一切會隨着影響兒童品德的形象的不同，而引起兒童不同的思想、情感和行爲。

如果教師朗讀得好，有表達力，則作品的內容就不難接近，易爲兒童所理解，當教師富有表情地朗讀對於生活和自然的描寫時，這些生活和自然的活生生的景象就湧現在兒童們的想像中了。聽着教師的朗讀，兒童們能較深刻地瞭解人們的行爲、相互關係，讀物的中心思想。教師在自己的朗讀中要將自己對讀物中的事實、情節、主要人物所抱的態度傳達給學生，並要掌握住兒童整個的注意力，引導他們의思想和感情。這種使作品能較充分、較深刻、較易於感動地感染兒童的朗讀，可以鼓勵兒童對於朗讀和對於書籍的興趣。

最後，不應忘記，教師的朗讀是學生朗讀的模範和榜樣。每個教育工作者都該知道，教師的優良朗讀是能够怎樣有力地掌握住學生們的。

教學大綱所要求的另一任務，是教導兒童朗讀。在這裏，朗讀本身就是目的。在朗讀中，學生學習和練習什麼呢？他學習使自己的語言能從屬於他所想的、所懂的和想傳達給別人的。通過朗讀的學習，學生掌握着把思想表現爲文字的發音技能，掌握着控制自己語言的發音技能；掌握表情朗讀技能的過程，其本身就可以加強體會，使朗讀更爲自覺。須知學生並不是單純地學習控制語言和聲調使之符合於發音和韻律，而是使語言從屬於自己的思想、情感和自己對描寫內容的態度，並要將自己所瞭解的表達出來。

正確地組織這項工作，就能教會兒童深入研究課文的思想，瞭解語言的精確、恰當、生動對於表現思想所具有的意義，同時也幫助了思維和語言的發展以及自覺朗讀習慣的養成。朗讀的工作能幫助兒童掌握語言正確的習慣，而凡是這項工作組織較好的地方，學生的語言就是精確的、生動的、靈活的；完全消失了單調乏味的「學校的」語言；兒童對於教師提問的回答是簡單的、明瞭的、有表達力的，複述也是有表達力的。這一工作在書面敘述的質量上也便會起良好的作用。

朗讀工作在樹立思想並引起兒童各種感情的同時，對於養成兒童共產主義意識有着重大的意義，在學生美育上、在發展創造想像和藝術趣味上起着主要作用。

我們祖國的優秀教師們，在深湛的自覺基礎上建立着朗讀的工作，並得到了十分重大的成果：他們的學生們已能從一年級起就充分具有表達力地來朗讀了——讀得真摯、簡潔、正確。

同時也有許多學校的朗讀工作是組織得不能令人滿意的。某些教師或是完全不進行這種工作，或是進行得不正確，把朗讀的任務以及這一重要學科的內容和方法想得不正確。就是教學法的參考書對這一問題也大部分還未能搞明白。

對課文缺乏足够的思想分析，即是輕視在朗讀中應當傳達給學生什麼，這是朗讀教學的最普遍的缺點。上述工作的主要方法就是指出使用「怎樣的聲調」來讀課文的某些詞句，即要用愉快的、歡樂的；或是相反地，要用悲哀的、淒慘的、恐怖的聲音來讀等等。例如，教師讓

學生對普希金「冬日的早晨」一詩（四年級「祖國語言」）的第一節用「悲哀的」聲音讀，而對第二節用「快樂的」「愉快的」聲音讀。在這樣的朗讀教學之下，學生的注意力自然不能集中於詩篇在朗讀中所應表達的思想和形象，而集中於應當用什麼聲音來讀詩的各部分了。

教師往往不考慮在課文內容中什麼是基本的、主要的東西，因而需要在朗讀中首先把它表達出來。

例如，當二年級朗讀列·托爾斯泰的短篇小說「鯊魚」時，讀到：「砲手喊：『回來！回來！轉回來！有鯊魚！』但是孩子們沒有聽到他，游得更遠了，比先前更快樂更大聲地笑着、叫着。」這一片斷時，女教師問朗讀着的女學生道：「什麼，他們在海洋裏快活嗎？」女學生回答一句：「快活！」於是女教師就說：「好，用聲音把這個表示出來。」確定「用什麼聲音」朗讀課文詞句的習慣，妨礙了女教師去思考文中第二句的意思。女教師的要求祇依賴於句子中文詞的直接意義（比先前更快樂更大聲地笑着、叫着），可是整個句子的意思却恰恰相反。而這一句的意思是，孩子們在歡樂的、相互追逐着游泳的狂熱中，沒有注意到致命危險的威脅。祇有當兒童們理解了這個思想，教師對他們提出表現這個思想的任務，他們在朗讀這句時，才能流露出不安的音調。

教師們往往一般地要求「帶有感情地朗讀」，而不關心學生是否已懂得這種感情，讀物的文字是否已引起了他的這種感情。朗讀中的感情，也如在生活中一樣，祇有當它真正存在於朗讀者 and 說話人本身時，才能流露於音調之中。假定強求表情朗讀者本身所不存在的感情

的音調，就會造成虛偽的熱情，捏造的腔調。教師們必須對學生朗讀中的這種不自然的抑揚作堅決的鬥爭，力求獲得自然的表達力。

感情必然會存在於真正有表達力的朗讀中，必然將出現於幼年讀者因讀物內容而引起的一定的情緒的反應中。

表情朗讀應當是接近於自然的談話語言的。要求學生們用一種不同於他們談話時的不自然的聲音朗讀，是表情朗讀中的最大損害。其所以如此，是因為這種外部形式不是由內容流露出來的。

簡單、真摯、純樸，應該是表情朗讀的質量標準。

二 表情朗讀的基本條件和方法

傳達作品的中心思想和朗讀者對所讀作品的態度，是表情朗讀的目的。爲了正確地傳達中心思想和態度，朗讀者本身必須對作家所描繪的一切形象和一切細節具有清晰而具體的概念。（註）

具體的概念 具體的生動的概念，實質上就是瞭解作品中心思想的方法和形成對作品的態度的方法。在兒童朗讀者們的想像中，這是一幅完整而清晰的爲作者所描繪的圖畫（人物的形象、境域、狀況、自然的圖畫等等）。

有一句俗話說得好：「躍然紙上。」正是這樣，我們也要做到把課文內容栩栩如生地放在學生們的觀念裏。

朗讀者所產生的生動而正確的概念，對讀物和其中中心思想的清晰理解是有幫助的，並且還可以發展着創造性的想像。

擺在教師面前的任務是：喚起他自己對讀物內容的清晰而生動的概念，然後再喚起學生的這種概念。只有在這樣的條件下，學生才能表達出對讀物的中心思想和自己對文中所寫事物的態度，也就是才會表情地朗讀。

（註）「概念」這個術語，我們是按一般用於學校實際工作中的那種意義來使用的。

中心思想 中心思想是作家在其作品中所敘述的最主要的東西，也就是作家爲了要表現它才寫成作品的那個思想。祇有正確地理解了中心思想，才能引導到正確的表情朗讀。

應當指出，教師常有不能把基本事實內容和中心思想加以清晰區分的情況。

事實內容是作者所講述的是些什麼，而中心思想則是爲了什麼來講述的。

列·托爾斯泰的「火警」這篇故事的内容是：「發生了火警。萬良救出幼兒。」故事的中心思想是：「遇到任何危險也不要張皇失措。」

列·托爾斯泰在這個故事裏所表達的一個思想是：如果你能盡一切可能援助苦難，則無論有多大危險你也應當是機智的、堅決的、勇敢的。

教師應當首先找到中心思想，並在和兒童們共同研讀讀物時把它精確地描述出來。

但是不應當以任何方式向一二年級的學生們也要求按照這樣的公式去做。中心思想是會被兒童們在研讀過程中發掘出來，而用簡單的詞句加以表現的。如果兒童們說：「萬良在危險的時候沒有發慌，他是好樣的，真勇敢。」——這就是說，他們已瞭解了列·托爾斯泰這一故事的中心思想了。

朗讀者對所讀內容的態度 朗讀者對於作家所描寫的事件、情節、活動人物等所持的態度，在表情朗讀中有着重大意義。態度決定於對內容的具體概念，對中心思想的具體理解；祇有當朗讀者清晰地看到描寫的一切和理解了中心思想，才能形成正確的態度。

在語言中同是一些文詞，說出的意思却有種種不同，而給與聽者以各種不同的影響。

拿常用的「你好」一詞來說吧。這個詞可能有什麼含義呢？最經常用的意思是表示問候。但是怎樣的一種問候呢？內容是要取決於說這句話的人對他向之說話的人所抱的態度如何而定。它可能是經常每日習慣地表示禮貌的話；它可能是對久別重逢的親人的歡呼、招喚；它可能是遇到不願與之交談的人時的一種不自然的形式式的問候。

態度可以因不同的情況而產生。「下雨了」這句話在不同的情況下會有不同的音調。我們舉個例子：

一、你們準備出去郊遊，走向窗口，看見外面在下雨。你們是愁悶的。你們對於這種情況的態度是不滿，甚至發怒。

二、你們划船，出乎意外地下起雨來。你們在吃驚，怕週身淋濕。也可能你們要害怕船裡會灌進水來。你們要感到焦慮。

三、這是新的情況：苦熱、乾燥、大自然為炎暑所苦，你們在盼望着下雨。下雨了！你們是怎樣的愉快和如釋重負地說出這句話來呀！

再舉一個「祖國語言」第二冊裏的教材為例。

這書選有伊薩柯夫斯基的「櫻桃」一詩。我們曾遇到過由於對這首詩的中心思想理解錯誤，因而以不正確的態度對待這詩中所描寫的情節而發生了不正確的朗讀的情形。這種錯誤的原因是教師本身就很抑鬱而惋惜地來讀這首詩，像在可憐那位不能親眼見到櫻桃樹開花結實的植樹老人。

根據詩人的構思，在這裏應有的態度恰恰與上述態度相反。雖然老人知道死會使他不能等待他親手在大路邊上栽種的櫻桃樹的開花結實，但他却因這樣做可以給那些從這路上經過的蘇聯人民以幸福而感到欣慰。在朗讀中應當把這種服務人民、服務祖國的願望，把這種造福人羣的信念傳達出來。

這樣不正確地——溫柔地和惋惜地——朗讀，有時也在讀辛克耶維奇的故事「楊格是音樂家」時發生。由於錯誤地理解了中心思想，因而在朗讀中就發生了祇表現出對楊格惋惜的感情，也就是產生了不正確的態度。實際上在這裏應有的態度是很複雜的。隨着對被毀滅的少年的惋惜，會引起對毀滅他的人的憎恨，憤慨於這種事情的發生。因此更會結合起這種事情在蘇聯是不會有也不可能發生的思想。朗讀故事的結尾主要的是應當表達出這種態度。朗讀者對讀物的態度表現在每一段、每一句中間，但祇有當你瞭解讀物的全部內容，瞭解一切活動進行中的情況，知道活動人物各個動作的原因時，才能正確地表達出這句話的思想和態度。

現在用例子來說明這個意思。

清晨，瓦西里從棚子裏走出，他看見一部分蘇聯隊伍向村子裏走來。
爲了正確地讀這段文字，首先應當知道瓦西里是誰。

在這一篇故事裏，他是一個爲了傳遞傳單來到村中隱藏在棚子裏的游擊隊員。他從棚子走出，不安地向四下張望，忽然看到了自己人。他是怎樣的快樂呀！看，隊伍越來越近，他

撲向他們。在這句話裏，有兩個突出的瞬間：（甲）瓦西里對他所處的環境（別人的村子，靠近德國鬼子）的態度——警戒的、不安的感覺；（乙）對意外遭遇（來了自己人）的態度——歡樂的相逢。

知道了這些，就可以弄清楚應當怎樣來朗讀全句了。

在另一篇故事裏，是另外一個活動人物，另外一個情況：瓦西里是個村長、賣國賊。他睡在棚子裏，清晨醒來他走出棚子到街上去。他懷着確信的感覺從容走出；他是這個環境的主人。忽然他看到向村中行軍的蘇聯士兵，恐怖包圍住了他。他狂奔着，想逃出自己的狗命。這裡同樣也有兩個瞬間，但性質和前面完全不同：（甲）瓦西里對他們所處的情況的態度：有信心，很可能滿足於主人對他自己的統治；（乙）對意外遭遇的態度——恐怖，想逃跑。

根據另一種內容，這句話的讀法也是另樣的。

在第一種情況下，朗讀者是真摯同情瓦西里的。在第二種情況下，朗讀者要想像出一個

驚慌恐怖的瓦西里，並慶幸這個敵人的落網。這在朗讀中的聲調是不同的。因此，具體的概念、對讀物中心思想的理解和對讀物的正確態度，為合乎邏輯地正確的、表情真實的朗讀準備了基礎。

由此很清楚，教師在完成對兒童們的表情朗讀工作的準備過程中，對被採作課堂朗讀用的讀物，要做如何廣泛深入的分析工作。

句讀 遵守句法的句讀和邏輯重音是表情朗讀的基本方法之一。